

עבודה טובה, תשלום גרוע

נורווגיה

איש אחד הוביל עצי הסקה במזחלת שלו ליער. בדרך פגש אותו דוב. "תן לי את סוסך" אמר הדוב "אחרת אהרוג את כל הצאן שלך עד הקיץ." "וי" אמר האיש "אין לי אף חתיכת עץ בבית. תן לי להוביל את עצי ההסקה, כי אחרת אנו נקפא למוות. מחר בבוקר אביא לך את הסוס." בתנאי זה הסכים הדוב אבל אמר "אם לא תבוא עם הסוס, כל הצאן שלך ייהרג עד הקיץ." האיש עלה על המזחלת והוביל את העצים, אבל אפשר להבין שלא היה מרוצה מהעסקה. בדרך הוא פגש בשועל. "מה מטריד אותך, אריק?" שאל השועל "למה אתה עצוב כל כך?" "מאחר ששאלת אגיד לך" אמר אריק "פגשתי דוב ביער והבטחתי להביא לו את הסוס מחר בבוקר. אם לא אעשה כך הוא יהרוג את כל הצאן שלי עד הקיץ."

"לא נורא" אמר השועל "אם תיתן לי את האיל השמן ביותר שלך, אשחרר אותך מכך." האיש הבטיח לו זאת והשועל אמר "מחר כשתביא את הסוס לדוב אעשה רעש גדול בערמת האבנים שם. ואם הדוב ישאל מה זה, אמור לו כי זה פיטר הצלף, הצייד הטוב ביותר בעולם. ליתר תצטרך לדאוג בעצמך." וכך למחרת האיש הלך עם הסוס וכשהגיע לדוב נשמעו קולות בערמת האבנים. "מה זה?" שאל הדוב. "הו, זה רק פיטר הצלף" אמר אריק "הוא הצייד הטוב ביותר בעולם. אני מכיר את קולו." "הי אריק, ראיתי דובים כאן בסביבה?" שאל הקול. "אמור 'לא!'" אמר הדוב. "לא, לא ראיתי" ענה אריק. "אז מה עומד שם ליד המזחלת שלך?" נשמע שוב הקול מבין האבנים. "אמור לו כי זה גדם של אורן" אמר הדוב. "זה רק גדם של אורן" אמר האיש. "גדמים כאלה אנו מוציאים מאדמה באזורנו ומובילים במזחלות" קרא הקול "אם תרצה, אבוא לעזור לך."

"אמור לו שתעשה זאת בעצמך, וגלגל אותי על המזחלת" אמר הדוב.
"לא, תודה, אוכל לעשות זאת בעצמי" אמר האיש והעלה את הדוב על המזחלת.
"אבל צריך לקשור את הגדם היטב, שלא יגלוש בדרך" קרא שוב הקול "האם לבוא ולעזור לך?"
"אמור לו שתעשה זאת בעצמך וקשור אותי מהר" אמר הדוב.
"לא, תודה" ענה אריק "אוכל לקשור אותו בעצמי" והתחיל לקשור את הדוב למזחלת כל כך טוב שכעבור רגע הדוב כבר לא יכול היה לזוז.
"אנו תמיד תוקעים את הגרזנים לתוך הגדם" קרא הקול "כדי שלא יפלו מהמזחלת."
"עשה כאילו אתה תוקע בי את גרזנך" קרא הדוב. והאיש לקח את הגרזן וניפץ בו את ראשו של הדוב. הדוב מת מיד, ומאז האיש והשועל נעשו ידידים טובים.
אך כשהם התקרבו לחוותו של אריק אמר השועל "אני לא רוצה להיכנס איתך לחווה כי אני חושש מהכלבים. אמתין כאן ואתה תביא לי את האיל הנה. אבל תבחר באמת את השמן ביותר."

אריק הבטיח לו זאת והודה לו על העזרה. וכשהכניס כבר את הסוס לאורווה הלך ישר למכלאה של הצאן.
"לאן אתה הולך?" שאלה אישתו.
"אני רק הולך למכלאה, לבחור איל בשביל השועל שעזר לי להציל את הסוס. הבטחתי לו זאת."
"מה איתך? לשועל הגנב תיתן איל? עכשיו הסוס שלנו ניצל ויש לנו דוב נוסף לכך. אני בטוחה שהשועל גנב לנו יותר אווזים מהחצר, מי מה ששווה האיל. לא, קח את זוג הכלבים המהירים ביותר שלנו, שים אותם בשק ושחרר אותם על השועל. כך נתפטר מהשודד הזה."
אריק חשב שזו עצה טובה ולכן שם זוג כלבים בשק ויצא אל השועל.
"הבאת לי את האיל?" שאל השועל.
"כן, בוא וקח אותו" אמר האיש ופתח את השק.
"אוך" קרא השועל כשהוא בורח מהכלבים "נכון מה שאומרים הזקנים - לעתים קרובות מקבלים שכר גרוע על עבודה טובה."